

Русско-англо-шведско-финский

# Глоссарий «Заболевания и патологические состояния»



[www.vardsvenska.fi](http://www.vardsvenska.fi)

Swedish for Health Care Personnel

| Русский                       | Английский               | Шведский                | Финский                           |
|-------------------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| алкогольная деменция          | alcohol related dementia | alkoholrelaterad demens | alkoholidementia                  |
| ампутация                     | amputation               | amputering              | amputaatio                        |
| анорексия                     | anorexia                 | anorexi                 | anoreksia,<br>ruokahaluttomuus    |
| апоплексия                    | apoplexy                 | slaganfall              | aivohalvaus                       |
| артериальная гипертензия      | high blood pressure      | högt blodtryck          | verenpainetauti                   |
| артериальная гипотензия       | low blood pressure       | lågt blodtryck          | matala verenpaine                 |
| артрит                        | joint inflammation       | ledinflammation         | niveltulehdus                     |
| артрит                        | arthritis                | reumasjukdom            | reumasairaus                      |
| атеросклероз                  | atherosclerosis          | åderförläkning          | ateroskleroosi                    |
| беременная                    | pregnant                 | gravid                  | raskaana                          |
| биполярное расстройство       | bipolar disease          | bipolär sjukdom         | kaksisuuntainen<br>mielialahäiriö |
| болезни костей                | diseases of the bone     | benröta                 | luumätä                           |
| болезнь Альцгеймера           | Alzheimer's disease      | Alzheimers sjukdom      | Alzheimerin tauti                 |
| болезнь коронарных<br>сосудов | coronary heart disease   | kransartärsjukdom       | sepelvaltimosairaus               |
| болезнь Паркинсона            | Parkinson's disease      | Parkinsons sjukdom      | Parkinsonin tauti                 |
| болезнь простаты              | prostate disease         | prostata sjukdom        | eturauhasen sairaus               |
| болезнь селезенки             | spleen sickness          | mjältsjuka              | pernasairaus                      |
| болезнь Хантингтона           | Huntington's disease     | Huntingtons sjukdom     | Huntingtonin tauti                |
| боль в колене                 | sore knee                | ont i knät              | kipeä polvi                       |
| боль в легких                 | sore lungs               | ont i lungorna          | kipua keuhkoissa                  |
| бред                          | delusion                 | illusion                | harha                             |
| бредовый                      | delusional               | illusrisk               | harhainen                         |
| брюшной тиф                   | typhoid fever            | tyfoidfeber             | lavantauti                        |
| венозная недостаточность      | lower extremity          | venös svikt i de nedre  | alaraajojen laskimoiden           |

| Русский                           | Английский                | Шведский          | Финский                  |
|-----------------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------|
| нижних конечностей                | venous insufficiency      | extremiteterna    | vajaatoiminta            |
| венозный тромбоз                  | venous thrombosis         | venös trombos     | syvä laskimotukos        |
| ветряная оспа                     | chickenpox                | vattkoppor        | vesirokko                |
| внезапная смерть                  | sudden death              | bråd död          | yllättävä kuolema        |
| воспаление горла                  | inflammation of throat    | halsinflammation  | kurkkutulehdus           |
| выкидыш                           | miscarriage               | missfall          | keskenmeno               |
| гипертония                        | hypertension              | högt blodtryck    | verenpainetauti          |
| глаукома                          | glaucoma                  | glaukom           | glaukooma                |
| гонорея                           | gonorrhea                 | gonorré           | tippuri                  |
| грипп                             | influenza                 | influenza         | influenssa (flunssa)     |
| грыжа                             | hernia                    | brock             | tyrä                     |
| деменция с тельцами Леви          | dementia with Lewy bodies | Lewy Kroppsdemens | Lewyn kappale - dementia |
| детское заболевание               | disease of children       | barnsjukdom       | lastensairaus            |
| диабет                            | diabetes                  | diabetes          | diabetes                 |
| диагноз                           | diagnosis                 | diagnos           | diagnoosi                |
| дизентерия                        | dysentery                 | dysenteri         | punatauti                |
| дисфагия                          | dysphasia                 | dysfasi           | dysfasia                 |
| дифтерия                          | diphtheria                | difteri           | kurkkumätä               |
| заболевание сосудов               | vascular disease          | vaskulär sjukdom  | verisuonisairaus         |
| заболевания сердца                | heart problems            | hjärtproblem      | sydänongelmia            |
| запор                             | constipation              | förstoppning      | ummetus                  |
| злоупотребление веществами        | substance abuse           | drogmissbruk      | päihteiden väärinkäyttö  |
| инструкции по долгосрочному уходу | advance care directives   | vårdtestamente    | hoitotestamentti         |
| инфаркт                           | stroke                    | hjärninfarkt      | aivoinfarkti             |

| Русский   | Английский                    | Шведский            | Финский                 |
|---|-------------------------------|---------------------|-------------------------|
| <b>инфаркт миокарда</b>                                       | heart attack                  | hjärtinfarkt        | sydänkohtaus            |
| <b>инфекции мочевыводящих путей</b>                           | urinary tract infection       | urinvägsinfektion   | virtsatietulehdus       |
| <b>инфекционные болезни</b>                                   | infectious diseases           | infektionssjukdomar | tartuntataudit          |
| <b>инфекция</b>   | infection                     | infektion           | tartunta                |
| <b>испытывающий головокружение</b>                            | dizzy                         | yr                  | huimaus                 |
| <b>камни в почках</b>   | kidney stone                  | njursten            | munuaiskivi             |
| <b>катаракта</b>  | cataract                      | starr               | kaihi                   |
| <b>кашель</b>   | a cough                       | hosta               | yskä                    |
| <b>кожные инфекции</b>  | skin infections               | hudinfektioner      | ihoinfektiot            |
| <b>коклюш</b>   | whooping cough                | kikhosta            | hinkuyskä               |
| <b>колики</b>   | colic                         | kolik               | koliikki                |
| <b>коровья оспа</b>   | cowpox                        | kokoppa             | lehmärokko              |
| <b>корь</b>   | measles                       | mässling            | tuhkarokko              |
| <b>краткая шкала оценки психологического статуса</b>          | mini mental state examination | mmse-mätare         | mmse-mittari            |
| <b>кровоизлияние в мозг</b>                                   | intracranial hemorrhage       | hjärnblödning       | aivoverenvuoto          |
| <b>круп</b>   | croup                         | krupp/strypsjuka    | kuristustauti           |
| <b>лекарственная (или другая) зависимость</b>                 | substance dependence          | drogberoende        | päihderiippuvuus        |
| <b>лечение и уход при хроническом заболевании</b>             | chronic care                  | långvård            | pitkäaikaishoito        |
| <b>малярия</b>  | malaria                       | malaria             | malaria                 |
| <b>медицинское обслуживание и уход при остром заболевании</b> | acute care                    | akutvård            | akuuttihoito            |
| <b>медленно растущая опухоль</b>                              | phlegmatic tumour             | kallsvulst          | hidaskasvuinen kasvain  |
| <b>менопауза</b>  | menopause                     | menopaus            | menopausi, vaihdevuodet |

| Русский   | Английский                 | Шведский                     | Финский                           |
|---|----------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| <b>метастаз</b>   | metastasis                 | metastas                     | etäpesäke                         |
| <b>мульти-инфарктная деменция</b>                       | multi-infarct dementia     | multiinfarktdemens           | moni-infarktidementia             |
| <b>нарушение равновесия</b>                             | balance disorder           | balansstörning               | tasapainohäiriö                   |
| <b>нарушение умственных способностей</b>                | cognitive impairment       | kognitiv störning            | kognitiivinen häiriö              |
| <b>нарушения памяти</b>                                 | memory disorders           | minnesstörningar             | muistihäiriöt                     |
| <b>насморк</b>  | sniffles                   | snuva                        | nuha                              |
| <b>негативное воздействие</b>                           | adverse effects            | biverkningar                 | haittavaikutus                    |
| <b>недостаточность или нарушение питания</b>            | malnutrition               | undernäring                  | aliravitsemus                     |
| <b>незначительное нарушение умственных способностей</b> | mild cognitive impairment  | lindrig kognitiv försvagning | lievä kognitiivinen heikentyminen |
| <b>неизлечимая болезнь</b>                              | terminal illness           | sjukdom med dödlig utgång    | terminaalinen sairaus             |
| <b>неизлечимая смертельная болезнь</b>                  | eventually fatal condition | fatal sjukdom                | kuolemaan johtava sairaus         |
| <b>нефрит</b>   | nephritis                  | njurinflammation             | munuaistulehdus                   |
| <b>нозокомиальные инфекции</b>                          | nosocomial infections      | sjukhusbakterie              | sairaalabakteeri                  |
| <b>обострение</b>                                       | acute condition            | akut tillstånd               | akuuttinen tila                   |
| <b>оспа</b>   | smallpox                   | smittkoppor                  | isorokko                          |
| <b>остановка сердца</b>                                 | cardiac arrest             | hjärtstillestånd             | sydänkohtaus                      |
| <b>остеоартрит</b>                                      | osteoarthritis             | osteoartrit                  | nivelrikko                        |
| <b>остеопороз</b>                                       | osteoporosis               | benskörhet                   | osteoporoosi                      |
| <b>отек</b>   | oedema                     | ödem                         | turvotus                          |
| <b>первичный рак</b>                                    | primary cancer             | primär cancer                | primaarinen syöpä                 |
| <b>перелом</b>  | fracture                   | fraktur                      | murtuma                           |
| <b>перелом кости</b>                                    | bone fracture              | benbrott                     | murtuma                           |
| <b>перитонзиллит</b>                                    | quinsy                     | halsböld                     | kurkkupaise                       |

| Русский                                  | Английский                      | Шведский                         | Финский                     |
|--|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| планирование долгосрочного ухода         | advance care planning           | sammanställning av vårdplanering | hoitotestamentin laatiminen |
| плеврит                                  | pleurisy                        | lungsäcksinflammation            | keuhkopussintulehdus        |
| пневмония                                | pneumonia                       | lunginflammation                 | keuhkokuume                 |
| побочная негативная реакция на лекарство | adverse drug reaction           | biverkningar av läkemedel        | lääkkeen haittavaikutus     |
| подагра                                  | gout                            | gikt                             | kihti                       |
| пролежень                                | pressure ulcer                  | trycksår                         | painehaavauma               |
| психическое заболевание                  | mental illness                  | psykisk sjukdom                  | psykyttinen sairaus         |
| психическое заболевание                  | psychiatric illness             | psykisk sjukdom                  | psykiatrinen sairaus        |
| психическое здоровье                     | mental health                   | psykisk hälsa                    | mielenterveys               |
| психоз                                   | psychosis                       | psykos                           | psykoosi                    |
| рак                                      | cancer                          | cancer                           | syöpä                       |
| рак кишечника                            | bowel cancer                    | tarmcancer                       | suolistosyöpä               |
| рак простаты                             | prostate cancer                 | prostatacancer                   | eturauhassyöpä              |
| рак толстой кишки                        | colon cancer                    | cancer i tjocktarmen             | paksusuolen syöpä           |
| рак шейки матки                          | cervical cancer                 | cancer i livmoderhalsen          | kohdunkaulan syöpä          |
| распоряжение об уходе                    | advance health care directive   | vårdtestamente                   | hoitotestamentti            |
| ревматизм                                | rheumatic fever                 | reumatisk feber                  | reumaattinen kuume          |
| ревматоидный артрит                      | rheumatoid arthritis            | ledgångsreumatism                | nivelreuma                  |
| с кровоподтеками                         | bruised                         | fått blåmärke                    | mustelmilla                 |
| свинка                                   | mumps                           | påssjuka                         | sikotauti                   |
| сердечная аритмия                        | arrhythmia(irregular heartbeat) | hjärtrytmrubbning                | rytmihäiriö                 |
| сердечная недостаточность                | heart failure                   | hjärtsvikt                       | sydämen vajaatoiminta       |
| сердечное заболевание                    | heart problem                   | hjärtproblem                     | sydänvika                   |
| сердечно-сосудистое                      | cardiovascular disease          | kardiovaskulär sjukdom           | sydän- ja                   |

| Русский   | Английский   | Шведский  | Финский  |
|---|--|---|--|
| заболевание   |  |   | verisuonisairaudet                                       |
| синдром "заходящего солнца"                               | sundowners syndrome                                  | solnedgångssyndrom                                | auringonlaskusyndrooma                                   |
| синдром Дауна   | Down syndrome  | Downs syndrom                                     | Downin oireyhtymä  |
| скарлатина  | scarlet fever  | sharlakansfeber                                   | tulirokko  |
| слабоумие   | dementia   | demens  | dementia   |
| сломанная нога  | broken leg   | brutet ben  | murtunut jalka   |
| смертельное состояние                                     | terminal condition                                   | tillstånd med dödlig utgång                       | kuolemaan johtava sairaus                                |
| смерть  | death  | dödsfall  | kuolema  |
| сосудистая деменция                                       | vascular dementia                                    | vaskulär demens                                   | vaskulaarinen dementia                                   |
| СПИД-деменция   | aids related dementia                                | aidsrelaterad demens                              | aids-dementia  |
| спорадическая болезнь Альцгеймера                         | sporadic alzheimer's disease                         | sporadisk Alzheimers sjukdom                      | sporadinen Alzheimerin tauti                             |
| старость  | old age  | ålderdom  | vanhuus  |
| субкортикальная сосудистая деменция (болезнь Бинсвангера) | subcortical vascular dementia (Binswanger's disease) | subkortikal vaskulär demens (Binswangers sjukdom) | Binswangerin tauti (subkortikaalinen vaskulaaridementia) |
| тонзиллит   | tonsillitis  | halsfluss   | kitarisatulehdus   |
| травма  | trauma   | trauma  | trauma   |
| травматическая лихорадка                                  | wound fever  | sårfeber  | haavakuume   |
| тревожные расстройства                                    | anxiety disorders                                    | ångeststörningar                                  | ahdistushäiriöt  |
| тромбоз глубоких вен                                      | deep vein thrombosis                                 | trombos, blodpropp                                | tromboosi, veritulppa                                    |
| туберкулез  | tuberculosis   | tuberkulos  | tuberkuloosi   |
| тяжелое хроническое заболевание                           | chronic and complex condition                        | långvarigt och komplext tillstånd                 | pitkäaikainen ja kompleksi tila                          |
| ушная боль  | ear ache   | öronvärk  | korvasärky   |
| хроническая обструктивная болезнь легких                  | chronic obstructive pulmonary disease                | kronisk obstruktiv lungsjukdom                    | krooninen keuhkoasthma- ja keuhkoauttautauti             |

| Русский                              | Английский                | Шведский                 | Финский                       |
|--------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| хроническое заболевание              | chronic disease           | kronisk sjukdom          | pitkääikaissairaus            |
| цереброваскулярные расстройства      | cerebrovascular disorders | cerebrovaskulär störning | alaraajojen verenkiertohäiriö |
| человек с ампутированной конечностью | amputee                   | amputeringspatient       | amputointipotilas             |
| шизофрения                           | schizophrenia             | schizofreni              | skitsofrenia                  |
| эпилепсия                            | epilepsy                  | epilepsi/fallandesjuka   | epilepsia                     |
| язва                                 | ulcer                     | magsår                   | vatsahaava                    |
| язва ноги                            | leg ulcer                 | bensår                   | alaraajahaava                 |





A project developed by:



**LEARNWELL OY**

LANGUAGE TRAINING AND TRANSLATIONS

**[www.learnwell.fi](http://www.learnwell.fi)**

With the support of:



**[www.vardsvenska.fi](http://www.vardsvenska.fi)**

Swedish for Health Care Personnel